

**RESOLUCIÓN CDFCS N° 025/2017**

POSADAS, 15 de Marzo de 2017

**VISTO:**

La necesidad de Modificar del Programa Analítico correspondiente a la materia 1OBS109- Inglés I (Anual), de 1er. año de la Licenciatura en Obstetricia , de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Católica de las Misiones -UCAMI-; y

**CONSIDERANDO:**

**QUE**, según lo establece el Artículo 33 inciso d) del Estatuto Académico de la UCAMI, es función del Consejo Directivo de la Facultad: "Aprobar los programas, proyectos y planes de trabajo elaborados por los docentes e investigadores de las carreras de su Facultad.";

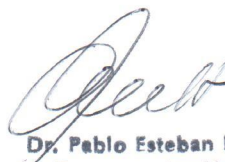
**QUE**, es necesario contar con la reforma del Programa Analítico aprobado al inicio del Ciclo Académico 2017, con la finalidad de establecer los objetivos, contenidos, sistemas de evaluación y bibliografía de la cátedra 1OBS109- Inglés I ( Anual ) ;

**QUE**, en cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 57 inciso g) del Estatuto Académico de la UCAMI, los docentes han presentado modificaciones al Programa Analítico aprobado por Resolución CDFCS N° 034/2016;

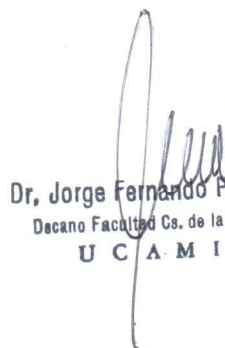
**QUE**, en la 2da. Sesión Ordinaria del Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias de la Salud, de fecha 13 de marzo de 2017, los consejeros presentes resolvieron, por unanimidad, aprobar la reforma del Programa Analítico de la materia de 1OBS109- Inglés I (Anual), de 1er. Año de la Licenciatura en Obstetricia, de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Católica de las Misiones –UCAMI.-

**QUE**, en consecuencia nada obsta para dictar la presente Resolución;

**POR ELLO:**



Dr. Pablo Esteban Levatte  
Secretario Académico  
Facultad de Cs. de la Salud  
U C A M I



Dr. Jorge Fernando Planesi  
Decano Facultad Cs. de la Salud  
U C A M I

**EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD DE LA  
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LAS MISIONES**

**RESUELVE:**

**Artículo 1º:** **APROBAR** la modificación Programa Analítico de la materia de 10BS109- Inglés I (Anual) , de 1er. Año de la Licenciatura en Obstetricia, de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Católica de las Misiones -UCAMI- aprobado oportunamente por Resolución CDFCS N° 034/2016-, EL que, como ANEXO I, forma parte de la presente Resolución.

**Artículo 2º:** **ESTABLECER** que el Programa aprobado en el Artículo 1º tendrá vigencia hasta que se actualice o modifique, por Resolución del Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Católica de las Misiones -UCAMI-.

**Artículo 3º:** **REGÍSTRESE, TOMEN CONOCIMIENTO** todos los miembros del Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias de la Salud, PASE al Vicerrectorado Académico, a la Secretaría General, a las Áreas Administrativas correspondientes. **Cumplido, ARCHÍVESE.**



.....  
Dr. Pablo Esteban Levatte  
Secretario Académico FCS



.....  
Dr. Jorge Fernando Pianesi  
Decano FCS

ANEXO I: RESOLUCIÓN CDFCS N° 025/2017

**Facultad de Ciencias de la Salud**

**Carrera: Licenciatura en Obstetricia**

**Programa Analítico**

<b>Materia</b>	<b>1OBS109</b>	<b>Inglés I</b>		
<b>Ciclo</b>	De Formación Básica			
<b>Eje Curricular</b>	Investigación			
<b>Curso</b>	Primero			
<b>Carga Horaria Semanal</b>	2hs.			
<b>Carga Horaria Total</b>	64hs.			
<b>Distribución Horaria</b>	<b>Carga Horaria</b>	<b>Porcentaje</b>	<b>Semanal</b>	<b>Total</b>
	Teórica	50 %	1 hs.	32 hs.
	Práctica	50 %	1 hs.	32 hs.
<b>Régimen</b>	Anual			
<b>Carácter de la cátedra</b>	Obligatoria	<input checked="" type="checkbox"/>	Optativa	<input type="checkbox"/>

**1. Fundamentación**

El inglés es la lengua de comunicación en el campo de las Ciencias de la Salud<sup>1</sup>. El desarrollo tecnológico y científico actual implica la comprensión de procesos teóricos sofisticados, supone la inversión en la formación de recursos humanos especializados para la utilización de los equipos tecnológicos y la construcción de laboratorios de investigación en alianzas internacionales, favorecidos en el presente por el acortamiento de las distancias territoriales. En el proceso de mundialización del conocimiento, el inglés se ha desterritorializado de sus raíces "étnicas" para transformarse en la lengua franca para la comunicación científica internacional.

La tendencia actual demuestra que el inglés es elegido como lengua oficial para la publicación en organismos internacionales, no importa el país de origen y para los encuentros científicos y ámbitos de estudios académicos en todo el mundo. Es decir que el desarrollo y circulación del conocimiento en las ciencias esta vehiculizado por el inglés, sin importar sus matices.

<sup>1</sup> En el campo de las ciencias médicas el crecimiento exponencial de los artículos y citas publicado en inglés entre 1965 y 1988, de acuerdo a Ortiz (2008) creció del 51% al 75%, representando el 88,6% del total, pero en el año 2000 el 95% de las citas son en inglés.

Por todas estas razones, el Plan de estudios de la Licenciatura en Obstetricia incluye la enseñanza del inglés, con los siguientes **PROPÓSITOS**:

- Desarrollar la función social e instrumental de la lengua inglesa, es decir, el conjunto de las cuatro macro habilidades, con distintos niveles de exigencia, de acuerdo con las necesidades objetivas y subjetivas reales de uso de la lengua inglesa para el estudio, investigación y divulgación científica en el campo de la obstetricia.
- Aportar, según el perfil lingüístico de los estudiantes, los conocimientos, destrezas y estrategias de comprensión y producción básicas para que tengan la posibilidad de servirse de textos para el estudio, análisis e interpretación de primeras fuentes en el campo científico específico.

## 2. Objetivos

### El alumno será capaz de:

- Usar el diccionario bilingüe.
- Identificar el tema de un texto en inglés.
- Aplicar estrategias lectoras según el propósito de la lectura.
- Leer y comprender textos relacionados con el ámbito de la medicina.
- Identificar la estructura retórica de un texto.
- Identificar el propósito comunicativo de un texto.
- Identificar ideas principales y secundarias.
- Elaborar síntesis, resúmenes, mapas conceptuales interpretativos.

### ♦ En la dimensión Pensamiento Científico e Investigación :

- Reconocer y usar el vocabulario relacionado con la ciencia objeto de estudio.

## 3. Contenidos

### NIVELES A Y B

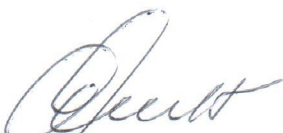
#### Unidad 1. El cuerpo humano: partes

##### Eje de estrategias lectoras


Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de las distintas partes del cuerpo humano. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente.

##### Eje lingüístico:

Los artículos definido e indefinido. El sustantivo: singular y plural. Contables, no-contables. Pronombres: personales, subjetivos; demostrativos. El verbo



Dr. Pablo Esteban Levatto  
Secretario Académico  
Facultad de Cs. de la Salud  
U C A M I



Dr. Jorge Fernando Pianesi  
Decano Facultad Cs. de la Salud  
U C A M I

BE (presente simple, afirmativo, negativo, interrogativo). Preguntas abiertas y cerradas. Palabras interrogativas.

## Unidad 2. El cuerpo humano: sistemas

### Eje de estrategias lectoras

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de los distintos sistemas del cuerpo humano. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto. Traducción.

### Eje lingüístico

Presente Simple y Presente Progresivo (afirmativo, negativo e interrogativo; voz activa y pasiva). Pronombres: personales, objetivos. Oraciones compuestas: conjunciones: *and, but, so, or*. Formación de palabras: prefijos Preposiciones de lugar y de movimiento. Verbos modales: *can, may, might*

## Unidad 3. El hospital

### Eje de estrategias lectoras

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de los distintos departamentos de un hospital. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto. Traducción.

### Eje lingüístico

Uso de *there is/there are*: existencia. Oraciones imperativas: instrucciones. Formación de palabras: sufijos.

## Unidad 4. Grandes descubrimientos e inventos en medicina

### Eje de estrategias lectoras

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos informativos sobre distintos inventos y descubrimientos en medicina. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Identificación de marcadores cohesivos: referencia. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto. Búsqueda de información detallada. Traducción.

### Eje lingüístico

Pasado simple y Pasado Progresivo (afirmativo, negativo, interrogativo; voz activa y pasiva). Verbos regulares e irregulares. Expresiones de tiempo pasado. Adjetivos y adverbios: comparativos y superlativos. Verbos modales: *could, have to, would*

## NIVEL B

## Unidad 5. Patologías

### Eje de estrategias lectoras

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos informativos sobre distintas patologías. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Identificación de marcadores cohesivos: referencia. Búsqueda rápida de

información específica. Inferencia de significado a partir del contexto.  
Búsqueda de información detallada. Traducción.

### **Eje lingüístico**

Presente Perfecto; Pasado Perfecto (afirmativo, negativo, interrogativo; voz activa y pasiva). Verbos regulares e irregulares. Oraciones compuestas: cláusulas de razón y propósito. Verbos modales: *should, ought to, will, going to*. Formación de palabras relacionadas con enfermedades.

## **NIVEL C**

### **Unidad 1. El cuerpo humano: partes**

#### **Eje de estrategias lectoras**

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de las distintas partes del cuerpo humano. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente.

#### **Eje lingüístico-comunicativo:**

Preguntas abiertas y cerradas. Palabras interrogativas. Tiempos verbales: presente simple; presente progresivo; present perfect; present perfect continuous. Pedir información personal a un paciente. Elaborar una historia clínica. Elaborar una presentación de caso.

### **Unidad 2. El cuerpo humano: sistemas**

#### **Eje de estrategias lectoras**

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de los distintos sistemas del cuerpo humano. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto.

#### **Eje lingüístico-comunicativo**

Tiempos verbales: Pasado Simple; Presente Perfecto. Especialidades médicas: el médico clínico. Entrevistar a un paciente. Elaborar de cartas de recomendación/derivación.

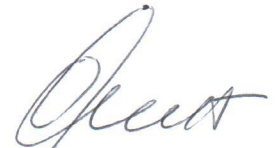
### **Unidad 3. El hospital**

#### **Eje de estrategias lectoras**

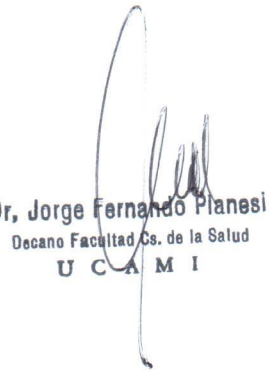
Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos descriptivos de los distintos departamentos de un hospital. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto.

#### **Eje lingüístico**

Oraciones imperativas: dar instrucciones. Explicar procedimientos. Tomar notas para un historia clínica. Abreviaciones. Trabajadores hospitalarios (médicos, enfermeras, técnicos, etc.). Pacientes internados y ambulatorios. Cuidado primario de la salud.



Dr. Pablo Esteban Levatto  
Secretario Académico  
Facultad de Cs. de la Salud  
U C A M I



Dr. Jorge Fernando Planesi  
Decano Facultad Cs. de la Salud  
U C A M I

#### **Unidad 4. Grandes descubrimientos e inventos en medicina**

##### **Eje de estrategias lectoras**

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos informativos sobre distintos inventos y descubrimientos en medicina. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Identificación de marcadores cohesivos: referencia. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto. Búsqueda de información detallada.

##### **Eje lingüístico-comunicativo**

Tiempos verbales: Pasado simple; Pasado Perfecto. Describir la historia de distintos inventos relevantes para la medicina y la obstetricia. Realizar presentaciones orales. Elementos de investigación básica y avanzada: oftalmoscopio, estetoscopio, endoscopio, rayos X, tomografías, resonancia magnética.


#### **Unidad 5. Patologías**

##### **Eje de estrategias lectoras**

Uso del diccionario bilingüe. Lectura y comprensión de textos informativos sobre distintas patologías. Reconocimiento y uso del vocabulario pertinente. Identificación de marcadores cohesivos: referencia. Búsqueda rápida de información específica. Inferencia de significado a partir del contexto. Búsqueda de información detallada. Traducción.

##### **Eje lingüístico-comunicativo**

Expresar gustos y preferencias. Realizar sugerencias. Explicar ventajas y desventajas. Reconocer y enfrentar las emociones de los pacientes. Dar malas noticias. Frases y palabras relacionadas a la muerte. Explicar tratamientos. Negociar plan de acción con el paciente. Discutir opciones y efectos adversos.



Dr. Pablo Esteban Levatte  
Secretario Académico  
Facultad de Cs. de la Salud  
U C A M I

#### **4. Metodologías de enseñanza y aprendizaje**

Las clases serán teórico-prácticas. Se buscará la formación integral en el uso del idioma y aprendizaje por competencias focalizando en el desarrollo de estrategias lectoras.

Habrá interacción profesor-alumno y alumno-alumno. Se utilizarán publicaciones médicas y material audiovisual relacionado con medicina con el fin de desarrollar habilidades comunicativas.

Se realizarán actividades de comprensión y expresión: conversación, audición y visualización de situaciones comunicativas. Lectura comprensiva; respuesta a cuestionarios, reformulación y aclaración de ideas, discusión; identificación y uso de ítems lexicales y gramaticales, actividades de selección, elaboración de síntesis, paráfrasis, relación de elementos, identificación de ideas principales y secundarias; identificación de organización de ideas; traducción; uso del diccionario bilingüe.

Se utilizarán estrategias de enseñanza que faciliten a los cursantes el análisis de textos sobre temas conocidos por los estudiantes, **teniendo en cuenta los saberes previos**, tanto en del campo de la formación general (biología, fisiología, anatomía) como de la formación lingüística.

Se propone abordar estrategias de enseñanza que permitan el desarrollo de la autonomía en los estudiantes, es decir que la clase sea el lugar donde se promueva la reflexión sobre los propios estilos y estrategias de aprendizajes y, al mismo tiempo, se buscará satisfacer las necesidades de conocimiento sobre contenidos específicos que puedan requerirse.

Para cumplir con dicho propósito, que no se limita a la enseñanza instrumental de la lengua, sino que busca el desarrollo del aprendizaje autónomo vinculando contenidos y estrategias de comprensión y producción en la lengua extranjera es que se planifica la realización de un test diagnóstico inicial con el fin de realizar una selección y nivelación de grupos de estudio.

El Nivel A cumple con los requerimientos de niveles de dominio de la lengua: A1 (acceso) /A2 (umbral) según los descriptores del Marco Común Europeo de Lenguas<sup>2</sup>, el Nivel B alcanza a cubrir los niveles B1 (umbral) / B2, en tanto que el Nivel C cubre los Niveles B2 y C1 (umbral). Los contenidos de los tres niveles estarán diferenciados teniendo en cuenta los contenidos desarrollados en Inglés I. El Nivel A focalizará en estrategias lectoras y en el desarrollo de la competencia lingüística; el Nivel B continuará afianzando el desarrollo de la competencia lingüística, con el foco en la comprensión lectora pero también en la escritura, a fin de que los estudiantes puedan redactar distintos textos médicos; el Nivel C buscará afianzar la competencia lingüística y comunicativa, focalizando en la lectura de artículos de investigación, y el desarrollo de la escucha comprensiva y la producción oral.

Los materiales elaborados por la cátedra seguirán igual lineamiento en cuanto a la selección de vocabulario y aspectos gramaticales, pero variarán en la complejidad de estrategias en cuanto al grado de dominio de las competencias de comprensión y producción de los alumnos. Los docentes tendrán reuniones periódicas para planificar las clases a fin de no perder las líneas de coherencia interna de la propuesta didáctica.

<sup>2</sup> Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas: enseñanza, aprendizaje y evaluación.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)



## 5. Bibliografía

### Obligatoria

- Material preparado por el equipo de Cátedra.
- Diccionario Oxford pocket. Para estudiantes argentinos de inglés: Español-inglés. Inglés-español. 2a ed. Nueva York: Oxford university press; 2014.
- Richmond pocket dictionary: Español-Inglés; English-Spanish. Stugartt: Richmond Publishing; 2009.

### Diccionarios online:

- Medical Dictionary [Internet]. TheFreeDictionary.com. Recuperado a partir de: <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com>
- English to French, Italian, German & Spanish Dictionary - WordReference.com [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.wordreference.com/>
- Diccionario Médico - diccionarios.com [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.diccionarios.com/diccionariomedico>

### Complementaria

- Rosset E. English Grammar. Madrid: Stanley; 1999.
- Roberts M. The living world. Cheltenham: Nelson Thornes; 1991.
- Mackean DG. GCSE Biology. 3a ed. Londres: John Murray Publishers; 2002.
- Leech G, Svartvik JA. Communicative grammar of english. Londres: Pearson; 2003.
- Jones M, Jones G. International edition for IGCSE and O level, Biology. Cambridge: Cambridge International Examinations; 2002.
- Collin P. Dictionary of Medicine. 3a ed. Londres: Peter Collin Publishing; 2001.
- Publicaciones en Internet:
  - BMJ: British Medical journal [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.bmj.com/>
  - JAMA Network: the journal of the American Medical Association [Internet]. Recuperado a partir de: <http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx>
  - Journal | Annals of Internal Medicine [Internet]. Recuperado a partir de: <http://annals.org/>
  - Journal of Pediatrics [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.jpeds.com/>
  - The Lancet [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.thelancet.com/>
  - The New England Journal of Medicine: Research & Review Articles on Disease & Clinical Practice [Internet]. Recuperado a partir de: <http://www.nejm.org/>

## 6. Evaluación y Promoción

Esta asignatura contempla tres formas de evaluación: inicial, formativa y sumativa.

### ▪ Evaluación inicial:

Se realizará una evaluación diagnóstica al inicio del cursado para establecer el nivel de manejo de lengua de los estudiantes.

▪ **Evaluación formativa:**

Exámenes parciales: se tomarán (dos) evaluaciones parciales que se considerarán aprobados con una calificación igual o superior a 6 (seis). En caso de no aprobar, el estudiante tendrá la posibilidad de hacerlo mediante exámenes recuperatorios.

Los Niveles A y B serán evaluados únicamente en forma escrita, en cuanto el Nivel C tendrá una parte oral y una parte escrita.

• **Evaluación sumativa:**

Esta evaluación permitirá determinar el nivel de rendimiento alcanzado por los estudiantes, decidir sobre la promoción de la materia, y asignarles una calificación final.

**Examen Final:**

Para todos los niveles, consiste en una evaluación escrita ante un tribunal.

**Régimen de promoción:**


**Requisitos para regularizar la materia:**

- Acreditación del 75% de asistencia a clases teóricas y prácticas.
- Aprobación de 2 (dos) evaluaciones parciales con una calificación igual o superior a 6 (seis).


Recuperatorios: El/la Alumno/a tendrá derecho a recuperar en una primer instancia cada uno de los exámenes parciales en los que haya obtenido una calificación menor a 6 (seis) puntos. Después de finalizados los 2 (dos) parciales establecidos en la cátedra, con sus respectivos recuperatorios, el alumno que haya desaprobado como máximo 1 (uno) recuperatorio en primera instancia tendrá derecho a una segunda instancia de recuperatorio de los contenidos no aprobados con anterioridad.

**Requisitos para aprobar la materia:**

- Obtener una calificación de 6 (seis) o más puntos en el examen final.



Dr. Pablo Esteban Levati  
Secretario Académico  
Facultad de Cs. de la Salud  
U C A M I



Dr. Jorge Fernando Pianesi  
Decano Facultad Cs. de la Salud  
U C A M I